

Nichibunken. Unfortunately such a dream will probably not be possible for the time being, given the current budget crunch.



Widener Memorial Library at Harvard in the snow
雪景色のワイドナー記念図書館

Zhangjiakou and Modern Japan

LIU Jianhui (Professor)

The northern Chinese city of Zhangjiakou and its environs was traditionally an important center of trade with Mongolia and Russia, as well as a gateway in the border separating Chinese and Mongolian peoples. This somewhat remote region had almost no direct relations with Japan until the Taishō era (1912–1926). In the early part of the Shōwa era (1926–1989) the area—then called Mōkyō (Ch. Mengjiang)—became a place most deeply related to Japan and its people, along with the former Manchuria, Shanghai, and the like, due to the rise and fall of Japanese and Chinese military and economic forces. With the opening of Chinese ports and railways toward the end of the Qing dynasty, Japanese consulates and trading firms, such as the Mitsui and Mitsubishi, made their way into the region one after the other. During the Sino-Japanese war of 1937–1945, Japan established the Federated Mengjiang Commission to supervise the economic affairs of Japanese-occupied Inner Mongolia and nearly 40,000 Japanese once lived in the region.

Zhangjiakou thus took a high place among Japan's overseas territories. After the war, however, because of various historical circumstances, there has been virtually no overall research on the region's pre-1945 relationships with the Japanese mainland and regarding the Japanese community in the region in terms of people and resources, although some studies were made in the political, diplomatic, and military fields. The activities of Japanese in the Zhangjiakou area were a direct reflection of the nature (development and occupation) of modern Japan's expansion on the continent. Clarification of these activities will not only relativize dichotomous understandings of history in terms of ruler and ruled but also bring into clear relief the mutually complementary economic and cultural relationships between Japan and China.

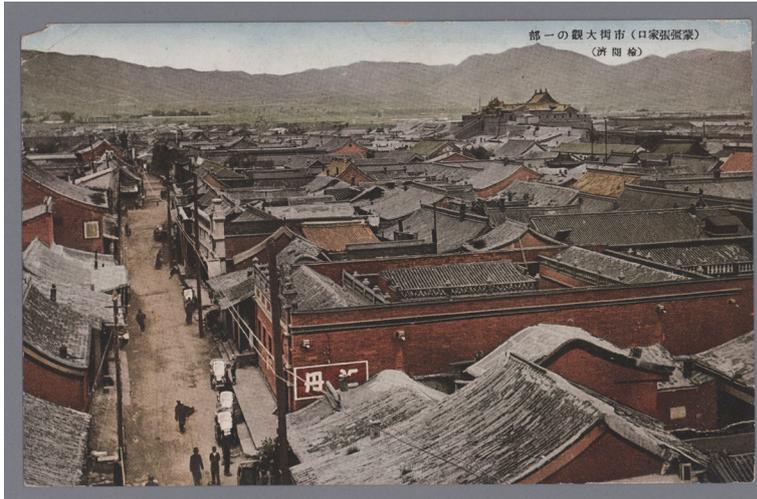
きな意味を持った。ハーバードは多種の学術データベース・サービスと契約を結んでおり、大学のIDを与えられているあいだは、学内外を問わずどこからでもそれらを利用することができた。とりわけ多用したのがProQuest社のデータベースで、研究中のテーマについての過去の学位論文や、20世紀前半に米国内で出版された新聞・一般雑誌の記事の全文を、自宅に居ながら電子ファイルで即座に入手することができた。おかげで資料収集の作業効率が飛躍的に高まり、節約した時間を読解に充てることができた。おなじ環境を日文研にも作ることができたらどれほどよいだろうと思うのだが、昨今の緊縮予算のなかでは、とてもかないそうもない。

張家口と近代日本

劉建輝 (教授)

中国の華北地域に位置する張家口とその一円は、伝統的に中国のモンゴルやロシアとの交易を行う要衝で、また蒙漢両民族を分かつ「国境」の関口であった。本来、直接的に日本とほとんど関係のなかった「周縁」地域だが、大正、とりわけ昭和に入って以降、日中の軍事、経済的勢力の消長により、一時「蒙疆」とも呼ばれていたように、旧「満洲」や上海などと並んで、日本ないし日本人がもっとも深く関わる場所の一つとなった。つまり、清末の開埠と鉄道の開通を機に、日本の領事館や三井、三菱などの商社がつつと進出し、日中戦争期にはさらに「蒙疆聯合自治政府」まで作り上げ、最大4万人近くの邦人がここで生活していたのである。

しかし、いわゆる「外地」の中でも上位の規模を誇っていた張家口は、戦後のさまざまな歴史背景の中で一部政治や外交、軍事分野の研究が若干行われたものの、日本「内地」との人的、物的往来、また現地邦人社会に関する全体的な調査や把握がいまだにほとんど手付かずのままの状態となっている。だが、ここでの日本人の諸活動は、そのまま近代日本の大陸進出の性質（開発と占領）を反映す



The city of Zhangjiakou during the war (picture postcard)
戦時期の張家口市街（絵葉書）

With the foregoing in mind, the National Institutes for the Humanities's (NIHU) "International Collaborative Research on Japan-related Documents and Artifacts Overseas" project, conducted with the cooperation of Chinese researchers, seeks to capture the overall relationships between Japan and Zhangjiakou by delving deeper into historical events through field surveys, international symposiums, and other means.

る一面を持っており、その解明は従来の支配・被支配という二項対立的な歴史認識を相対化することができるのみならず、両者の間に存在するさまざまな相互補完的な経済、文化関係を浮き彫りにすることも想定できる。

まさにそのような問題意識のもとで、目下、人間文化研究機構「日本関連在外資料の調査研究」プロジェクトは、中国の研究者と協力し、現地調査や国際シンポジウム等を通して、いささかでもその間の歴史的事象を掘り下げ、日本と張家口をめぐるトータルな関係解明を目指している。



Former building of the Mitsui trading firm (photo by the author)
三井洋行旧跡（著者撮影）

February-May 2013

Center News

Nichibunken Forum (in Japanese)

#264: Feb. 12: 張 翔（復旦大学歴史系教授、国際日本文化研究センター外国人研究員）、「中日文化異同論の推移——近代以降の日本と欧米の学界を中心に」[ZHANG Xiang, Professor of Department of History, Fudan University and Visiting Research Scholar of Nichibunken, "Shifting Discourses on Similarity and Difference in Chinese and Japanese Culture: With Reference to Modern Academia in Japan and West"]

#265: March 12: マーク・コーディ・ポールトン（ヴィクトリア大学教授、国際日本文化研究センター外国人来訪研究員）、「日本演劇における『非人間的なるもの』との遭遇——霊・動物・テクノロジー」[Mark Cody POULTON, Professor of University of Victoria and Visiting Research Fellow of Nichibunken, "Encounters with the Non-human in Japanese Theatre: Spirits, Animals, Technology"]

#266: April 9: カセム・ズガリ（フランス国立東洋言語文化大学フランス日本協会研究員、国際日本文化研究センター外国人研究員）、「武術伝授に見る東西両世界」[Kacem ZOUGHARI, Researcher of Center of Japanese Studies, National Institute of Oriental Languages and

Civilizations (INALCO), Paris and Visiting Research Scholar of Nichibunken, "The Worlds of the East and West as Seen in Transmission of the Fighting Arts"]

#267: May 14: アンナ・アンドレーワ（ハイデルベルグ大学カール・ヤスペルス・センターアカデミックフェロー、国際日本文化研究センター外国人研究員）、「中世日本に於ける密教僧と神祇崇拝——伊勢、三輪山等を中心とする両部神道説について」[Anna ANDREEVA, Academic Fellow, Karl Jaspers Centre, University of Heidelberg and Visiting Research Scholar of Nichibunken, "Esoteric Buddhist Monks and Kami Worship in Medieval Japan: On the Ryōbu Shintō Traditions at Ise and Miwa"]

Nichibunken Thursday Seminar (in Japanese)

#195: Feb. 21: 堀まどか（国際日本文化研究センター機関研究員）、三原芳秋（同志社大学准教授）「20世紀初頭の俳句・能の海外発信——『二重国籍』詩人・野口米次郎のもたらしたもの」[HORI Madoka, Research Fellow of Nichibunken, MIHARA Yoshiaki, Associate Professor of Doshisha University, "The Overseas Transmission of Haiku and Noh in the Early 20th Century: The Legacy of Yone Noguchi, a Writer of